# Liebe Leserin, lieber Leser = Chère lectrice, cher lecteur

Autor(en): **Beiner, Theres-Ursula**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers**

Band (Jahr): **- (1993)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

## Inhalt / Sommaire


**Aktuelles der SCV**
Neue Infos zum Chorwettbewerb 4
J.-P. Salamin – Wahlkandidat ZP/SCV 4
Wahlen von Funktionären der SCV 4

**Actualités de l'USC**
Infos du Concours Suisse des Chorales 5
Le candidat à la présidence de l'USC 5

**DV'93 in Locarno**
Willkommen im Tessin 6

**L'AD à Locarno**
Bienvenue au Tessin 7

**Vis-à-vis**
Im Gespräch mit Ernst Kleiner 8
Dialogue avec M. Ernst Kleiner 12

**Nachrichten**
SMR – Aktion «CH-MUSICA» 10
Kurz berichtet – Chorszene Schweiz 10

**Aus den Verbänden**
Zwei Gesangfeste in Flims 11
Werner Wyttenbach zum Gedenken 11

**Partie française**
Rencontres chorales 93 14
Robert Mermoud dit 15

**Svizzera italiana**
Il canzoniere della Mea d'Ora 16
Corso di direzione corale al Convento del Bigorio 17

**Cantun rumantsch**
La canzun populara 19

**Daten, Dates, Date, Datums** 21

**Kaleidoskop**
Dies + Das 22

**Impressum** 22
Kontaktadressen SCV



**Redaktionsschluss**
Für redaktionelle Mitarbeiter:
immer am 10. des Vormonats

**Remise des communiqués**
Collaborateurs de rédaction:
le 10 de chaque mois

**Für Nr. 5/1993 - pour no. 5/1993**
Wichtige Meldungen bis 20.April
articles de dernière heure:20 avril


**Titelbild-Grafik: «Meditation»**
**Fritz Breiter, Langendorf**

# Editorial

## Liebe Leserin, lieber Leser,

*Wir wissen es längst; die Delegiertenversammlung hat in Locarno einen neuen Zentralpräsidenten zu wählen. Es ist ein Glücksfall, dass für die Nachfolge von Ernst Kleiner ein qualifizierter Wahlkandidat zur Verfügung steht. Jean-Pierre Salamin, Sion, Präsident der Fédération des Sociétés de Chant du Valais hat neben seiner grundsätzlichen Eignung für das Amt eines Zentralpräsidenten, seinen Fachkenntnissen in Sachen Chorgesang und Musik und seinem Führungstalent noch einen ganz besonderen Vorzug: Er ist als Mitglied des Zentralvorstandes bereits mit der SCV vertraut - er ist einer von uns!*
*Der Übergang des Zentralpräsidiums von Ernst Kleiner zu Jean-Pierre Salamin würde nahtlos erfolgen. Ein lautloses Kommen und Gehen, das die kontinuierliche Arbeit im Dienste der SCV zu gewährleisten vermöchte. Dennoch, jeder Wechsel bedeutet Aufbruch und Abschied.*
*Zumindest via Chorzeitung soll die Sängerschar nochmals mit Ernst Kleiner in Kontakt kommen!*
*Wir haben ihn zu seiner Arbeit, seinem Rückblick auf die Präsidialzeit und seinen Gedanken zum bevorstehenden Rücktritt ausführlich befragt. Lesen Sie unser Interview auf den Seiten 8 und 9 und Sie werden vieles von dem, was seine Persönlichkeit prägt, wiederfinden:*
*Seine klaren, konsequenten Gedanken, sein Pflichtbewusstsein, seine Freude an der Arbeit für die SCV, seine Verlässlichkeit und schliesslich seinen unvergleichlichen Optimismus. Eigenschaften, die als Vorbild ihre Ausstrahlung haben und die sogar zu erlernen sind. Ich weiss nicht, ob Optimismus lernbar ist, aber ansteckend wirkte er - acht Jahre lang! Wir sollten ihm Sorge tragen und ihn beibehalten!*

*Theres-Ursula Beiner*
*Chefredaktorin*

## chère lectrice, cher lecteur,

*Nous le savons depuis longtemps, l'assemblée des délégués devra élire, à Locarno, un nouveau président central. Quelle chance d'avoir un candidat qualifié pour prendre la succession de M. Ernst Kleiner!*
*M. Jean-Pierre Salamin, de Sion, président de la Fédération des Sociétés de chant du Valais, a, outre ses aptitudes incontestées pour accéder au poste de président central, de ses connaissances approfondies en matière de chant choral et de musique, sans compter ses qualités de chef, un atout majeur: en tant que membre du comité central, il connaît les objectifs de l'USC - il est un des nôtres!*
*Si la présidence centrale passait de M. Ernst Kleiner à M. Jean-Pierre Salamin, cela se ferait en douceur, sans période de transition, ce qui assurerait un travail non interrompu au service de l'USC.*
*Malgré tout, chaque changement implique un départ. Par la voie de la Revue des chorales, l'ensemble des choristes doit avoir l'occasion, une fois encore, d'entrer en contact avec M. Ernst Kleiner!*
*Nous lui avons posé maintes questions sur son travail, son regard sur ses années de présidence, ainsi que les sentiments qui l'animent au seuil de sa démission. Veuillez lire notre interview en pages 12 et 13, et vous y retrouverez les traits marquants de sa personnalité:*
*Sa façon claire de voir les choses, son sens du devoir, son entrain à la tâche pour l'USC, son sens des responsabilités et enfin son optimisme inaltérable. Des qualités qui sont un modèle du genre et que l'on pourrait tâcher d'acquérir! Je ne sais si l'optimisme s'apprend, mais je sais qu'il était contagieux, et cela durant huit ans!*
*Sachons le sauvegarder!*

*Theres-Ursula Beiner*
*Rédactrice en chef*